



To the Honourable Henry N.R. Jackman, C.M., K.St.J., B.A., LL.B., LL.D.  
Lieutenant-Governor of the Province of Ontario

May It Please Your Honour:

For the information of Your Honour and the Legislative Assembly of Ontario,  
I hereby present the annual Report of the Ontario Ministry of Environment  
and Energy for the fiscal year ending March 31, 1995.

Respectfully submitted,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Brenda Elliott".

Hon. Brenda Elliott  
Minister



# mission

statement

MOEE's mission is to protect the quality of the natural environment so as to safeguard the ecosystem and human health; ensure reliable and affordable energy; encourage conservation of energy, material and water resources. This broad mandate leads to many areas of ministry activity, including:

- developing policies, laws, regulations and programs for environmental protection, energy use and production;
- promoting energy efficiency, waste reduction and resource conservation;
- innovative approaches to energy — and environment — related scientific and technical research, business and product development;
- fostering greater public awareness and understanding of energy and environmental issues.

# highlights

ministry of environment and energy

## Outreach

### *COA*

On July 6, 1994, Ontario and Canada signed a six-year Canada-Ontario Agreement [COA] calling for co-ordinated action to restore, protect and sustain the Great Lakes Basin Ecosystem. The agreement sets firm, measurable targets for joint action to achieve three main objectives: the restoration of degraded areas, the control and prevention of pollution, and the conservation and protection of human and ecosystem health. Implementation of COA will contribute substantially to meeting Canada's obligations under the Canada-U.S. Great Lakes Water Quality Agreement.

### *Collingwood Remedial Action Plan [RAP]*

For years Collingwood Harbor was contaminated by a sewage treatment plant outfall that caused high nutrient levels and resulted in excessive aquatic growth. But things are changing. In 1994, the Collingwood RAP became the first area of concern of the 47 RAPs on the Great Lakes to be delisted.

### *Environment and Energy Conference of Ontario*

More than 800 visitors from around the world attended Ontario's largest and most comprehensive environment and energy forum in November. MOEE's Fiscal Planning and Information Branch organized the event which was held in Toronto.

### *Leading Edge '95 Conference*

In October, the *Environmental Planning and Analysis Branch* hosted the second Niagara Escarpment conference on research. It was organized by the branch in co-operation with the Canadian Parks Service, the Niagara Escarpment Commission and the Ontario Heritage Foundation. More than 170 participants from municipalities, universities, escarpment businesses, environmental groups and government agencies attended.

## Response

The Spills Action Centre responded to 4,888 spills across the province, an increase of more than 400 from 1993/94.

## **Abatement**

The Acid Rain Countdown program met its targets on schedule, resulting in major reductions in SO<sub>2</sub> emissions from Inco, Falconbridge, Algoma Steel and Ontario Hydro, the four largest emitters of SO<sub>2</sub> in Ontario.

## **Enforcement**

Project HERB, aimed at illegal herbicide handling and application, was completed, improving awareness and compliance in the safe handling and application of herbicides and pesticides. In all, 544 inspections resulted in 492 warnings and 169 tickets.

Other enforcement projects were:

- TAPS - the inspection of transfer and processing sites in the GTA, and
- HAUL - the inspection of liquid industrial waste manifest deficiencies to reduce exception reports of waste haulers.

The TAPS Project resulted in 356 charges, 95 convictions and \$384,250 in fines and the HAUL Project produced 145 charges, 106 convictions and \$99,000 fines, plus \$25,000 from creative sentencing.

MOEE's investigation and enforcement staff conducted more than 1,400 investigations in 1994-95, to help the ministry's *Legal Services Branch* successfully prosecute 474 companies and individuals who violated provincial laws.

## **Pollution Prevention**

Developed pollution prevention/environmental management systems with auto parts and motor vehicle manufacturers, chemical producers, metal finishers, printing and graphics and food processing sectors, industrial laundries, photo processing minilabs, restaurants, Regional Municipality of Hamilton-Wentworth and Emery Creek business association.

# structure

*The Ministry of Environment and Energy [MOEE] was created in February 1993, when the government amalgamated two provincial Cabinet portfolios — environment and energy.*

## **Conservation and Prevention Division**

The **Conservation and Prevention Division** works to conserve natural resources and to prevent the degradation of the environment. It promotes the reduction of waste and the conservation of energy, water and natural resources by providing technical support, technology development and assistance in planning and environmental assessment.

The *Waste Reduction Branch* promotes the development of safe, effective and financially-sustainable 3Rs and disposal systems for hazardous and municipal solid waste in Ontario. The branch provides technical and market development support to industries and municipalities and develops regulations, standards and guidelines for waste management.

The *Environmental Assessment Branch* administers an environmental approvals program for activities subject to Ontario's Environmental Assessment Act. The branch provides advice and guidance and a government review process so that projects are implemented in accordance with environmental protection and mitigation measures approved under the act.

The *Industry Conservation Branch* provides advice and assistance to industrial clients on improving production processes to increase energy efficiency, water conservation and reduce source waste. It supports technology innovation to assist industry in greening its operations and encourages the growth of environmental industries in Ontario.

The *Environmental Planning and Analysis Branch* develops policies and co-ordinates programs for environmental planning including land use planning/stewardship, the Niagara Escarpment, water and wastewater infrastructure and resource conservation and prevention. The branch also works with clients and monitors trends and directions in environmental management to ensure that ministry policies and procedures reflect innovative and effective approaches to resource conservation and environmental protection.

The *Green Industry Office* [GIO] promotes the growth of domestic and international markets for Ontario's environmental industry sector. Objectives of the GIO include promoting strategic green procurement, expanding supplier development, co-sponsoring workshops on

gaining access to key markets and organizing trade missions to international markets for Ontario firms. The office liaises with the Canadian Embassy to familiarize Ontario companies with available global environmental opportunities and operations of key international financial institutions like the World Bank.

## **Corporate Management Division**

The **Corporate Management Division** is responsible for providing strategic business advice and ensuring the efficient delivery of the ministry's programs and activities consistent with government fiscal and administrative policies.

The *Finance and Administration Branch* ensures that the ministry's financial and administrative activities meet government requirements. Staff co-ordinate ministry expenditures and revenues, space management and planning, staff accommodation, procurement of goods and services, mail distribution and assets management. The branch also co-ordinates ministry responses to requests made under the Freedom of Information and Privacy Act.

The *Fiscal Planning and Information Management Branch* provides strategic advice to senior management on business planning and organizational effectiveness to improve the ministry's ability to manage change and achieve its objectives. It advises program managers on program evaluation and re-engineering activities and co-ordinates the ministry's corporate management objectives and policies.

The *French Services Office* advises on providing services that ensure all French-speaking Ontarians have access to the ministry's programs and activities. The office provides translation services for the ministry, administers MOEE's French-language staff training program and assists in the recruitment of bilingual staff.

The *Human Resources Branch* provides services and advice to the ministry on staffing matters and the management of human resources. It is responsible for recruitment, classification of positions, employee counselling, pay and benefits administration, staff relations and occupational health and safety. The branch works to ensure that MOEE provides a quality work environment. Staff are also responsible for youth and special employment programs and for developing and delivering staff education courses.

The *Management Audit Branch* conducts comprehensive internal audit programs by examining and analyzing MOEE's financial and management control to ensure that the ministry's management and financial systems work effectively.

## Environmental Sciences and Standards Division

This division applies and promotes science and technology to anticipate, identify, measure and resolve Ontario's environmental problems. The division manages environmental monitoring programs, provides laboratory services to the public and private sectors, develops environmental standards for air, water and soil, implements the Environmental Bill of Rights, administers the Pesticides Act and develops programs, regulations, guidelines and operational policies to prevent pollution, limit releases and remediate contaminated sites.

The *Science and Technology Branch* anticipates, identifies and assesses threats to ecosystem health, develops and assesses solutions to environmental problems, engages in technology transfer and generates timely, expert, scientific and technological advice to drive priority policy and program development.

The *Environmental Monitoring and Reporting Branch* co-ordinates divisional monitoring related to air, water and biological organisms, database management and environmental reporting. Activities include reviewing environmental monitoring programs, publishing a variety of ecosystem and media reports such as the Guide to Eating Sport Fish, the Annual Air Quality Report, monitoring the quality and safety of drinking water, providing water quality monitoring programs on major Ontario streams and rivers,

and producing provincial emission inventories for SO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub>, particulates, CO and VOCs.

The *Laboratory Services Branch* conducted about 1.4 million tests on air, water and materials samples in 1994-95. Twelve new analytical methods were developed to support standards development and to meet monitoring requirements. The branch also acts as a reference centre for other provincial and private environmental laboratories.

The *Program Development Branch* uses a multi-media approach to develop and support new and existing programs and regulations. It is also home to the Pollution Prevention Office which develops and implements voluntary pollution prevention partnerships.

The *Standards Development Branch* develops environmental standards to protect human and ecosystem health. In 1994-95, standards were developed for contaminants for air, drinking water, soil, sediment and surface water. Staff provide advice on the toxicology and environmental risks of contaminants and conduct toxicity tests to assess effluent toxicity and audit industrial effluents. The branch provides direction on the responsible use of pesticides, administers the Pesticides Act and liaises closely with the Advisory Committee on Environmental Standards.

The *Environmental Bill of Rights Office* is responsible for implementing the EBR, within MOEE and throughout the Ontario government, as well as ongoing liaison with the Environmental

Commissioner of Ontario. The Environmental Bill of Rights was promulgated to increase public participation in environmental decision making, increase government accountability, increase access to the courts and offer increased employee protection for whistleblowing. The office established and maintains a government-wide electronic registry that provides the public with easy access to environmentally significant proposals and decisions.

## Operations Division

The **Operations Division** is the program delivery arm of the ministry. It supports the ministry's efforts to monitor the condition of the environment, to prevent and abate pollution and to initiate legal action against polluters. The main functions of the division are outreach, prevention, assessment, response, abatement and enforcement.

Programs are delivered by staff located in two branches and a provincial network of six regional and 22 district offices. The division also operates the Spills Action Centre, which responds to serious environmental incidents across the province, 24 hours a day.

The *Approvals Branch* processes applications for certificates for new or modified municipal waste management facilities, water and sewage works and industrial and commercial works that could discharge pollutants into the natural environment. It also co-ordinates MOEE's technical review of proposals submitted to the minister under

the Environmental Assessment Act, provides advice to regional offices on the approvals issued locally and develops provincial criteria for determining unacceptable levels of noise and vibration. In addition, the branch provides guidance to local public health offices and ministry districts on issuing approvals for waste and sub-surface sewage systems under the Environmental Protection Act and develops policies related to on-site sewage storage.

The *Investigations and Enforcement Branch* investigates and where warranted, lays charges against companies and individuals that violate Ontario's pollution control legislation. Staff are located in district offices throughout the province.

### Regional Offices

Regional offices are responsible for delivering a variety of programs that protect and conserve the environment. Protecting the air and water is a primary responsibility. Staff carry out inspection programs to ensure good quality drinking water is available in large and small communities. By ensuring that Ontario's discharge requirements are met by those managing communal/private sewage, industrial waste water, storm water management and agricultural sources, regional staff also protect the quality of surface water and provide comment on proposed land use changes. They also help protect groundwater by regulating the installation of underground sewage systems.

Along with the *Program Development Branch*, the regions implement Remedial Action Plans

[RAPs] to restore and improve aquatic ecosystems in 17 areas of special concern throughout the province.

Regions and districts also encourage waste reduction and pollution prevention. Staff promote waste reduction, reuse and recycling projects and regulate industrial liquid and solid hazardous wastes and most other industrial wastes. They also regulate municipal waste disposal sites, the safe handling, storage, treatment and destruction of PCBs, respond to environmental spills and ensure the cleanup of sites that have been contaminated by industrial and commercial activities.

Staff handle energy and environmental issues in areas ranging from highly urbanized, densely populated cities to recreational lakes and farmland.

Air pollution control and monitoring is yet another responsibility of the regions.

*Central Region* is composed of the Greater Toronto Area and the four surrounding regional municipalities. The region, based in Toronto, has district offices in Halton-Peel, Toronto and York-Durham.

*Eastern Region* includes several counties bordering Lake Ontario and the St. Lawrence River, the Ottawa Valley, the regional municipality of Ottawa-Carleton as well as Ottawa, Peterborough, Kingston, Cornwall and Belleville. The headquarters are in Kingston. District offices are located in Kingston, Ottawa, Cornwall and Peterborough, with sub-offices in Belleville and Pembroke.

*Mid-Ontario Region* is based in Sudbury, with district offices in Barrie, Gravenhurst, Sudbury, North Bay and a sub-office in Parry Sound.

*Northern Region* includes the districts of Algoma, Cochrane, Kenora, Rainy River, Sault Ste. Marie, Thunder Bay and the northern half of Timiskaming. Based in Thunder Bay, the region maintains district offices in Kenora, Sault Ste. Marie, Thunder Bay and Timmins.

*Southwestern Region* is based in London, with district offices in London, Owen Sound, Sarnia and Windsor.

*West Central Region's* headquarters are in Hamilton, with district offices in Cambridge, Hamilton and Welland.

## Policy Division

The **Policy Division** identifies strategic issues and co-ordinates the ministry's environmental and energy policies. Staff also co-ordinate the ministry's dealings with those of other governments in Canada, the U.S. and abroad.

The *Energy Conservation and Liaison Branch* provides analysis and advice on issues relating to climate change, energy conservation, the future use of renewable energy sources and the supply, distribution and pricing of energy, including crude oil, petroleum products, petrochemicals and natural gas. Staff represent Ontario's energy interests in hearings and discussions with the federal government and other jurisdictions.

The *Economic Services Branch* uses economic tools and principles to help develop provincial environmental and energy policies. Staff undertake and commission strategic studies and economic analyses to assess environmental and energy policy options, support ministry activities and conduct cost effectiveness assessments of the ministry's programs. The branch helps promote the greater use of economic instruments as an effective tool for environmental management.

The *Electricity Policy Branch* provides advice and analysis on issues relating to electricity use and planning and serves as the government's main liaison with Ontario Hydro. It is responsible for developing government policy on rate structures, market reform and industry restructuring.

The *Policy Development Branch* co-ordinates, develops and maintains corporate policies in response to government and corporate priorities that are determined by the provincial cabinet and MOEE's senior management team. The branch also co-ordinates environmental and energy policies and projects affecting aboriginal people.

The *Intergovernmental Relations Office* co-ordinates inter-jurisdictional energy and environmental policies and programs and deals with government organizations in Canada, the U.S. and abroad.

## Agencies, Boards and Commissions

The following agencies, boards and commissions fall under MOEE:

- Advisory Committee on Environmental Standards
- Environmental Appeal Board
- Environmental Assessment Advisory Committee
- Environmental Assessment Board
- Niagara Escarpment Commission
- Ontario Energy Board
- Ontario Round Table on Environment and Economy
- Environmental Compensation Corporation
- Farm Pollution Advisory Committee
- Interim Waste Authority
- MISA Advisory Committee
- Ontario Clean Water Agency
- Ontario Energy Corporation
- Ontario Hydro
- Ontario Pesticides Advisory Committee
- Ontario Waste Management Corporation

**Ministry of Environment and Energy Actual Expenditures, 1994/95***By Major Account*

<u>Category</u>	<u>Expenditure</u>
Salaries and wages	\$ 121,970,892
Benefits	18,680,514
Operating expenditures	64,619,075
Operating transfer payments (grants)	63,013,702
Capital transfer payments (grants)	56,289,442
Loans and investments	18,029,141
<b>Total</b>	<b>342,602,766</b>

*Operating Transfer Payments*

<u>Category</u>	<u>Expenditure</u>
Waste reduction, reuse and recycling (3Rs)	
Municipal recycling support grants	\$ 27,326,575
Municipal reduction/reuse	959,361
Recycling Council of Ontario	454,532
Municipal recycling coordination	387,448
Ontario Waste Exchange	70,000
Other waste reduction related grants	308,134

*Research*

Grants for applied pollution prevention research	4,275,322
Grants for environment and health protection research	1,463,884
Public environmental education projects/conferences	692,972
University post doctoral fellowships	150,000
Other research and technology related grants	232,312

*Energy*

EnerSearch	751,223
Renewables study	95,159
Energy education	371,985
Energy training	500,810
Energy efficient communities	1,713,906
Standards development	274,875
Grants for other energy related programs	886,778

*Other*

Grants to the Ontario Waste Management Corporation	4,192,135
Grants for agreements under EPA, Part VIII	7,290,162
Environmental Youth Corps	10,156,959
Other operating transfer payments	459,170
<b>Total</b>	<b>63,013,702</b>

*By Division*

<u>Division</u>	<u>Expenditure</u>
Main office and corporate units	\$ 41,173,294
Boards and committees	7,225,595
Corporate management	39,011,618
Environmental sciences and standards	69,276,662
Regional operations	85,891,562
Policy	6,600,945
Conservation and prevention	93,423,090
<b>Total</b>	<b>342,602,766</b>

*Capital Transfer Payments*

<u>Division</u>	<u>Expenditure</u>
<i>Grants for waste treatment/disposal and 3Rs</i>	
Grants for industrial 3Rs	\$ 2,838,719
Financial Assistance Program	4,403,101
Municipal Reduction/Reuse	3,454,366
Municipal Recycling Support	2,466,250
Municipal Recovery	4,306,957
Tire capital	2,431,717
Waste Management Improvement Program	3,095,808
Student Action for Recycling	1,067,701
Grants for beaches restoration	11,116,528
Niagara Escarpment Fund	5,000,000
<i>Energy related grants</i>	
Energy efficient communities	961,243
First Nation building retrofits	620,566
Market entry efficiency	356,420
Industrial process equipment demonstration	455,386
Industrial retrofits	3,039,746
Feasibility/engineering studies	103,543
Other energy related studies	303,383
jobs Ontario	10,268,003
<b>Total</b>	<b>56,289,442</b>



Par division	Dépenses	Division	Dépenses	Total
Bureau principal et subdivisions administratives	41 173 294 \$	Conseils et comités	7 225 595	
Gestion interne	39 011 618	Normes et sciences de l'environnement	69 276 662	
Opérations régionales	85 891 562	Etablissement des politiques	6 600 945	
Conservation et prévention	93 423 090	Conseil d'administration	342 602 766	
Total				
Partiments de transfert (capitaux)		Dépenses		
3R de la gestion des déchets industriels	2 838 719 \$	Programme d'aide aux municipalités	4 403 101	
Programme de réduction et de recyclage des ordures ménagères	3 454 366	Programme de recyclage des ordures ménagères	2 466 250	
Programme de réducation et de sensibilisation des ordures ménagères	4 306 957	Recyclage des vieux pneus	2 431 717	
Amélioration des méthodes de gestion des déchets	3 095 808	Programme STAR	1 067 701	
Reprise en état des plages	11 116 528	Fonds de l'escarpement du Niagara	5 000 000	
Subventions dans le domaine de l'énergie	961 243	Optimisation du rendement énergétique des collectivités	620 566	
Ecologisation des immeubles (Premières Nations)	356 420	Commerce et industrie énergétique	356 420	
Démonstration de procédés industriels	455 386	Modélisation-écologisation des industries	3 039 746	
Etudes de faisabilité et d'ingénierie	103 543	Autres subventions en matière d'énergie	303 383	
Bouleversements	10 268 003	Total	56 289 442	

Ministère de l'Environnement et de l'Énergie — dépenses réelles (1994-1995)

### *Par grandes catégories*

**Category** **Subcategory** **Description** **Amount**

Spécificité	Avantages sociaux	Fonctionnement	Palement de transfert — fonctionnement (subventions)	Palement de transfert — capitalax (subventions)	Prets et investissements
121 970 392 \$	18 680 514	64 619 075	63 013 702	56 289 442	18 029 141

Catégories	Dépenses
Paiements de transfert (fonctionnement)	

Autres subventions	
Bourses de déchets de l'Ontario	70 000
Coordonnaison du recyclage dans les municipalités	387 448
Conseil du recyclage de l'Ontario	454 532
Reduction et réutilisation dans les municipalités	959 361
Appui au recyclage dans les municipalités	27 326 575 \$

Autres subventions	
Bourses postdoctorales	150 000
Sensibilisation du public et conférences	692 972
Santé et environnement	1 463 884
Prévention de la pollution	4 275 322

Programme Environnement	Enrgies renouvelables	Stabilisation du public	Formation	Programmes communautaires d'efficacité énergétique	Elaboration des normes	Autres subventions	Société ontarienne de gestion des déchets	Ententes en vertu de la Partie VIII de la Loi sur la protection de l'environnement	Bénéfices des Jeunes entrepreneurs	Autres paiements de transfert (fonctionnement)
751 223	95 159	371 985	500 810	1 713 906	274 875	886 778	4 192 135	7 290 162	10 156 959	459 170
Programme Environnement	Enrgies renouvelables	Stabilisation du public	Formation	Programmes communautaires d'efficacité énergétique	Elaboration des normes	Autres subventions	Société ontarienne de gestion des déchets	Ententes en vertu de la Partie VIII de la Loi sur la protection de l'environnement	Bénéfices des Jeunes entrepreneurs	Autres paiements de transfert (fonctionnement)
751 223	95 159	371 985	500 810	1 713 906	274 875	886 778	4 192 135	7 290 162	10 156 959	459 170
Programme Environnement	Enrgies renouvelables	Stabilisation du public	Formation	Programmes communautaires d'efficacité énergétique	Elaboration des normes	Autres subventions	Société ontarienne de gestion des déchets	Ententes en vertu de la Partie VIII de la Loi sur la protection de l'environnement	Bénéfices des Jeunes entrepreneurs	Autres paiements de transfert (fonctionnement)

## Agences, conseils et commissions

Agenices, conseils et commissions  
comprend les districts d'Algoma, de

- Les organisations publiques suivantes sont associées au ministère de l'Énergie :
  - le Comité consultatif sur les normes environnementales
  - la Commission d'appel de l'environnement
- La Commission des mines du Québec, de Kéroula, de Kainay Rivière, Sault Ste. Marie, Thunder Bay et Beau de l'Ontario,
- La Direction possède des ministères à partir de Thunder Bay, à moitié nord du Timiskaming.
- La Direction possède des ministères à partir de Kéroula, de Kainay Rivière, Sault Ste. Marie, Thunder Bay et Beau de l'Ontario,

- La Société ontarienne d'indemnisation environnementale
- Le Comité consultatif de la pollution agricole

- La Société de l'énergie de l'Ontario
- L'agence ontarienne des eaux
- Le Comité consultatif de la SMID
- Lieux d'élimination des déchets
- L'offre provisoire de sélection des

- Ontario Hydro
- Le Comité consultatif sur les pesticides
- Le Comité consultatif sur les déchets
- La Société ontarienne de gestion des déchets

#### **Structure organisationnelle**

La Division des opérations

La protection des emplois qui dépendent leur employeur lorsqu'un certain critère est atteint, le Bureau a mis au point un « registre environnemental », base de données informatisée que le public peut facilement consulter pour prendre connaissance des projets et des décisions du gouvernement qui sont susceptibles d'avoir des répercussions sur l'environnement. Le Bureau a également établi une ligne téléphonique pour les citoyens qui souhaitent faire connaître leurs préoccupations concernant les projets et les décisions environnementales, donne des conseils aux bureaux régionaux qui doivent délivrer des certificats d'autorisations environnementales, donne des informations sur les évaluations industrielles, la gestion des eaux industrielles, la réduction des perturbations et le drainage des eaux pluviales, et la sécurité des terres agricoles. Il est souvent appelle confortement à la Loi sur les évaluations environnementales, donne des projets présentés au ministre natures. Elle coordonne l'examen des projets présentés au ministre conformément à la Loi sur les évaluations environnementales, donne des avis sur les évaluations qui doivent donner son avis sur des changements proposées à l'Université de Terre-Neuve. Il aide aussi à protéger les terres, les sols et les eaux souterraines. L'instillation des systèmes d'égo-souterraines. De concert avec la Direction régionales régionales générant le laboratoire des programmes, elle émet des directives régionales régionales générant le plan de mise en œuvre des « plans

industrielles, la gestion des eaux pluviales et le drainage des terres agricoles. Il est souvent appelle à donner son avis sur des change- ments environnementaux qui concernent au bureau régional qu'il doit inventer et établir les critères de viabilités en matière de bruit et de vibrations. Elle aide ou offre les bureaux de santé publique et les directeurs régionales gérant la délégation des programmes, les directions en œuvre dès « plans

#### **Structure organisationnelle**

La Direction de l'élaboration des programmes conjointes du Ministère des Régions et les réglementations du programme de protection de la pollution, qui a pour tâche de favoriser des alliances avec les entreprises privées dans le but d'encourager les efforts de prévention volontaires.

Elle chapeautée le Bureau de prévention de la pollution, qui a pour rôle de favoriser des alliances avec les entreprises privées dans le but d'encourager les efforts de prévention volontaires.

La Direction de l'élaboration des normes établit les concentrations maximales admisibles des polluants rejetés dans l'environnement, du point de vue de la santé des êtres humains et des écosystèmes. Elle a également, en 1994-1995, des normes établies dans l'eau potable, des sols, des sédiments et des eaux de surface. Elle donne son opinion sur la toxicité des polluants et les risques qu'il y soit associés et effectue des essais de toxicité sur des effluents d'origine industrielle.

Elle donne de l'information sur les pratiques et traite de la Loi sur les parasites, appliquée à l'au sein du Ministère et dans l'environnement, est chargé de faire respecter les dispositions de la Charte des droits environnementaux au sein du Ministère et dans l'ensemble du gouvernement. Il est aussi en liaison constante avec la Commission à l'environnement de Québec pour faire partie d'avantages de la Charte des droits environnementaux et au sein du Ministère.

Le Bureau de la Charte des droits environnementaux est chargé de faire respecter les normes établies.

Le Bureau de la Charte des droits environnementaux est chargé de faire respecter les dispositions de la Charte des droits environnementaux au sein du Ministère et dans l'environnement, est chargé de faire respecter les normes établies.

Le Bureau de la Charte des droits environnementaux est chargé de faire respecter les dispositions de la Charte des droits environnementaux au sein du Ministère et dans l'environnement, est chargé de faire respecter les normes établies.

La Direction des sciences et de la technologie a pour tâche de prévoir les dangers qui compromettent la santé des écosystèmes et de déterminer la portée. Elle trouve des solutions aux problèmes de pollution et en mesure le succès ; elle occupe de transfert des technologies et travaille à ce que le Ministère oblige à faire pour l'environnementale est la qualité de l'eau dans les rivières. La Direction des politiques et de la recherche sur la survieilliance de l'environnement que recueille le personnel de la Division. Soit parmi ses tâches l'examen des programmes de survieillance, la publication de divers documents (dont le Guide de consommation du poisson gibier) et le rapport annuel sur la qualité de l'eau (l'Annuaire), la surveillance de l'eau et la surveillance de la faune.

La Direction des services de l'environnement de la GRC a pour rôle de faire respecter les lois et réglementations fédérales et provinciales. Elle surveille les activités industrielles et commerciales et assure la protection de l'environnement. Elle a également la responsabilité de la surveillance des écosystèmes et de la protection de la biodiversité. Elle travaille avec les provinces et les territoires pour assurer la protection de l'environnement et pour promouvoir la durabilité. Elle a également la responsabilité de la surveillance des écosystèmes et de la protection de la biodiversité. Elle travaille avec les provinces et les territoires pour assurer la protection de l'environnement et pour promouvoir la durabilité.

La Division des normes et de l'environnement est la partie du Ministère qui veille à ce que le Ministère procure un bon milieu de travail à son personnel. Elle est aussi chargée des programmes de mobilisation, dont ceux destinés aux jeunes, et des cours de formation et de perfectionnement. La Direction de la vérification de l'application des normes et de l'environnement détermine les financements afin d'en assurer l'efficacité. Ses ressources proviennent principalement de la structure du Ministère, ses techniques et des normes et de l'environnement. La Division des normes et de l'environnement a profité son savoir technique et scientifique pour prévenir les dégâts environnementaux, ou en toute logistique et en mesure la gravité. Elle gère les programmes de surveillance, offre des services de laboratoire, établit les normes publiques et privées, tolère aux secteurs publics et privés, et lait, de laeau et des sols, assurer l'exécution de la Charte des droits sur les pesticides, et élaborer les programmes qui ont trait à la prévention de la pollution, à la minimisation de la pollution et à la remise des rejets polluants et à la fermeture des terrains contaminés.

Le Bureau des Services en Immigration offre une gamme de services aux personnes de l'Ontario aînées qui vivent à l'étranger. Il assure aux services du Ministère. Il assure la traduction des publications du Ministère, administre, dans le cadre de la traduction, les cours de français offerts au personnel du Ministère et aide la Direction des ressources humaines à engager du personnel bilinéaire.

La Direction des ressources humaines prodigue des services consulaires sur les plans de la direction en personnel et de la gestion des ressources humaines. Ses responsabilités comprennent l'embauche et la gestion des personnels et les ressources humaines. Ses responsabilités comprennent l'embauche et la gestion des personnels et les ressources humaines.

La Direction des Finances et de l'Administration publique. Ses responsabilités concernant la fonction publique sont de financer les administrations publiques et de leur assurer les ressources nécessaires à leur fonctionnement. La Direction des Finances et de l'Administration publique est chargée de la gestion du personnel, locaux, logement et de services, la distribution du courrier et la gestion des dépenses aux demandes. La Direction des Finances et de l'Administration publique est également chargée de la gestion de l'accès à l'information et de la protection des données personnelles.

## **La Division de la gestion interne**

### La Division de l'elaboration des politiques

#### **Structure organisationnelle**

## Organisationelle

Le ministre de l'Environnement et de l'Energie a été créé en février 1993 lorsqu'e le gouvernement a fusionné les ministères de l'Environnement et de l'Energie.

La Division de la conservation et de la prévention de la métamorphose évaluations régulières pour les dernières tendances nationales examine les meilleures méthodes pour les évaluations régulières pour les dernières tendances nationales.

Le Bureau de la stratégie  
écœ-industrielle paritaire l'industrie  
l'environnement et se force de lui  
ouvrir des marchés au Canada et à  
l'étranger. Il concourt à Lesser du  
ressau de fournisseurs de produits  
et services écologiques. Il anime  
commerciales à Létriangler. Enfin, le  
Bureau entretient des rapports avec  
l'ambassade du Canada pour que les  
entreprises canadiennes puissent faire  
connaissance des débouchés qui  
s'ouvrent dans les marchés interna-  
tionaux et pour qu'elles soient  
souscrites avec les activités de  
familialistes et commerciales sur la Banque  
mondiale.



## Congrès sur l'environnement et l'énergie de l'Ontario

Plus de 800 personnes venues du monde entier ont participé, en novembre dernier, à Toronto, au congrès sur l'environnement et l'énergie de l'Ontario — le plus important rassemblement de l'Ontario sur le thème de l'environnement et de l'énergie.

Plus de 170 personnes ont participé au deuxième congrès annuel sur l'environnement et de l'énergie. Le Congrès international sur l'environnement et de l'énergie de l'Ontario — le plus important rassemblement de l'Ontario sur le thème de l'environnement et de l'énergie.

Le congrès *Leading Edge '95* a réuni quelque 1 700 personnes pour discuter des dernières tendances dans la collaboration internationale et des nouvelles technologies de l'énergie. Le congrès a été organisé par la Direction de la planification fiscale et de la gestion de la recherche et de l'innovation du ministère de l'Énergie. Le congrès a eu lieu dans les Grands Lacs, à Collingwood, dans la province de l'Ontario.

Le congrès a été organisé par la Direction de la planification fiscale et de la gestion de la recherche et de l'innovation du ministère de l'Énergie. Le congrès a eu lieu dans les Grands Lacs, à Collingwood, dans la province de l'Ontario.

## Activités de sensibilisation

### Entente Canada-Ontario

L'Ontario et le Canada ont conclu, le 6 juillet 1994, une entente de six ans sur le renouvellement de

l'écosystème du bassin des Grands Lacs. L'entente établit clairement les étapes qui conduiront à la réalisa-

tion de trois grands objectifs : la remise en état des milieux dégradés,

la lutte contre la pollution et la protection de la santé humaine et des écosystèmes. Elle aidera le

Canada à honorer les engagements qu'il a pris en vertu de l'Accord canado-américain sur la qualité de l'eau dans les Grands Lacs.

Collingwood sera le point de départ des négociations avec les efflu-vents d'une station d'épuration des eaux d'égout de Collingwood avant que les deux parties ne se retrouvent à la table de négociation pour la mise en place d'un programme de préoccupation des Grands Lacs — le premier à l'avoir été.

Le premier à l'avoir été.

- Le Ministère a pour mission : de prévenir la dégradation des milieux naturels
- de manière à protéger la santé des écosystèmes et des populations ; de veiller à ce que l'activité d'énergie ou quantité suffisante soit dans le cadre des meilleures pratiques. Ce vase mandat donne lieu à de nombreuses activités :
- L'élaboration de lois, de règlements, de politiques et de programmes qui ont trait à la protection de l'environnement et à la production et à l'utilisation d'énergie ;
  - La promotion de l'efficacité énergétique, de la réduction des déchets et de la conservation des ressources ;
  - La recherche en matière d'environnement et d'énergie, le soutien aux entreprises et la commercialisation des produits ;
  - La sensibilisation du public aux grandes questions d'énergie et d'environnement.

# mission

Enoncé de

Brenda Elliott

La ministre de l'Environnement et de l'Énergie,

*Brenda Elliott*

Veuillez agréer, Excellence, l'assurance de ma très haute considération.

pour l'exercice clos le 31 mars 1995.

J'ai l'honneur de soumettre à Votre Honneur et à l'Assemblée législative  
le rapport annuel du ministre de l'Environnement et de l'Énergie de l'Ontario

Excellence,

L'honorable Henry N. R., Jackman, C.M., K.St-J., B.A., LL.B., LL.D.,  
Lieutenant-gouverneur de la province de l'Ontario



Imprimé sur du papier recyclé

ISBN 0-7778-5452-X

PBS 2831FO2



Ministère de l'Environnement et de l'Énergie

Le passeport  
Énergie